

## **Zmluva o výpožičke nehnutel'ného majetku v Mestskom športovom areáli v Žarnovici č. ZV2024058/OSMM**

uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

### **Zmluvné strany:**

#### **1. Požičiavateľ:**

Názov: **Mesto Žarnovica**  
Sídlo: Námestie Slovenského národného povstania 1/33, Žarnovica,  
PSČ: 966 81, SR  
Štatutárny orgán: Ing. Alena Kazimírová, primátorka mesta  
IČO: 00 321 117  
Bankové spojenie: VÚB, a. s.  
Číslo účtu / IBAN: SK72 0200 0000 0000 1482 4422  
Telefonický kontakt: 045 / 683 00 11 (sekretariát)  
E-mail: [mestsky.urad@zarnovica.eu](mailto:mestsky.urad@zarnovica.eu), [podatelna@zarnovica.eu](mailto:podatelna@zarnovica.eu)  
Právna forma: Samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky podľa zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov – právnická osoba

(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

#### **2. Vypožičiavateľ:**

Názov: **MESTSKÝ FUTBALOVÝ KLUB ŽARNOVICA**  
(skrátene „MFK Žarnovica“)  
Sídlo: Bystrická ulica 559/37, Žarnovica, PSČ: 966 81, SR  
Štatutárny orgán: JUDr. Tomáš Suchý, prezident MFK Žarnovica  
IČO: 35 665 882  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.  
Číslo účtu / IBAN: SK19 0900 0000 0000 7434 7445  
Telefonický kontakt:  
E-mail: [mfkzcoz@gmail.com](mailto:mfkzcoz@gmail.com)  
Právna forma: Občianske združenie  
Registračný úrad: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Názov registra: Register občianskych združení  
Registračné číslo: VVS/1-900/90-11438

(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

**po vzájomnej dohode uzatvárajú**

**túto**

**zmluvu o výpožičke**

(ďalej v texte už len „zmluva“ v príslušných gramatických tvaroch):

### **Článok 1**

#### **Predmet a účel výpožičky**

1. Požičiavateľ ako výlučný vlastník nehnuteľností - pozemkov a stavieb, ktoré sa nachádzajú na Bystrickej ulici v meste Žarnovica, okres Žarnovica, kraj Banskobystrický, konkrétne v Mestskom športovom areáli v Žarnovici (ďalej v texte už len „MŠA“) sa zaväzuje

prenechať vypožičiavateľovi na dočasné užívanie formou výpožičky v zmysle podmienok upravených v tejto zmluve:

- a) **futbalové ihrisko inv. číslo: 1962008401/1**, nachádzajúce sa na pozemku C KN parcela č. 2036/2, druh pozemku: ostatná plocha, o výmere 10 162 m<sup>2</sup>, vrátane automatického zavlažovacieho systému (hlavné futbalové ihrisko);
- b) **nebytové priestory nachádzajúce sa v prevádzkovej budove inv. číslo: 1962 2701/1, t. j. v stavbe súpisné číslo 559**, popis stavby: viacúčelová stavba, druh stavby: budova pre šport a na rekreačné účely, ktorá sa nachádza na pozemku C KN parcela č. 2036/4, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 616 m<sup>2</sup>, a to konkrétne:

- **šatne č. 1 až 4, 2x sprchy, práčovňu, 2x WC + pisoár, sklad materiálu, miestnosť pre rozhodcov a chodbu so samostatným vchodom**, všetko na prízemí prevádzkovej budovy ,
- **spoločenskú miestnosť** (zasadačku) o rozmeroch 10,20 m x 6,00 m nachádzajúcu sa poschodí prevádzkovej budovy s tým, že vypožičiavateľ je oprávnený v nevyhnutnom rozsahu užívať aj spoločné priestory na poschodí prevádzkovej budovy, a to chodbu, ktorá slúži ako prístup od vstupu do budovy k spoločenskej miestnosti a sociálne zariadenie (WC) prístupné z tejto chodby;

(ďalej v texte už len „**predmet výpožičky**“ v príslušných gramatických tvaroch) výlučne na nekomerčné účely **za účelom podpory športovej činnosti detí a mládeže - usporiadania a konania futbalového kempu (campu) pre deti a mládež** (ďalej v texte už iba „kemp“) **v dňoch 01. 07. 2024 (pondelok) až 05. 07. 2024 (piatok)**.

2. Pozemky a stavba uvedená v bode 1 tohto článku zmluvy sú zapísané v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica, v liste vlastníctva č. 1788.
3. Okrem práva užívať predmet výpožičky, vypožičiavateľ má právo užívať spoločné časti, spoločné zariadenia, zariadenie (vybavenie nebytových priestorov) a príslušenstvo predmetu výpožičky, ako aj používať plnenia, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky - pozri článok 3 tejto zmluvy.

## **Článok 2** **Doba výpožičky**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú – 5 dní, konkrétne 01. 07. 2024 až 05. 07. 2024.
2. Požičiavateľ má právo odstúpiť od zmluvy:
  - a) ak vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky alebo tak, že vypožičiavateľovi bude vznikáť škoda, alebo hroziť značná škoda,
  - b) v prípade zistenia nepravdivého vyhlásenia uvedeného v článku 5 bod 6 tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy, ak sa predmet výpožičky stane bez jeho zavinenia nespôsobilý na dohodnuté užívanie.
4. Odstúpenie od zmluvy podľa bodov 2 a 3 tohto článku zmluvy je jednostranný právny úkon, ktorým sa zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
5. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody, ak zo skutočnosti, pre ktorú sa od zmluvy odstupuje, možno vyvodiť zodpovednosť za spôsobenú škodu.

### Článok 3

#### Náklady za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. Za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa pre účely tejto zmluvy považujú:
  - a) dodávka elektrickej energie;
  - b) dodávka vody a stočné;
  - c) dodávka tepla na ohrev teplej úžitkovej vody, t. j. náklady na palivo a elektrickú energiu v percentuálnom vyjadrení (spotreba tepla v GJ) ako rozdiel stavu hlavného merača tepla a súčtu stavu ďalších 4 meračov tepla v prevádzkovej budove súpisné číslo 559.
2. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi na základe faktúry vystavenej požičiavateľom nasledovne:
  - a) náklady na dodávku elektrickej energie (pre nebytové priestory a na čerpanie povrchovej vody z Kľakovského potoka za účelom zavlažovania futbalového ihriska), podľa stavu odpočtu meračov,
  - b) vodné a stočné podľa stavu odpočtu meračov,
  - c) náklady na dodávku tepla na ohrev teplej úžitkovej vody (náklady na palivo a elektrickú energiu) v percentuálnom vyjadrení (spotreby tepla v GJ) ako rozdiel stavu hlavného merača tepla a súčtu stavov ďalších 4 meračov tepla v prevádzkovej budove súpisné číslo 559, kde sa nachádzajú vypožičané nebytové priestory.
3. Zástupca požičiavateľa, resp. poverený zamestnanec poskytovateľa (pozri článok 4 bod 1 písm. d) tejto zmluvy) za prítomnosti vypožičiavateľa odpíše stav meračov pred odovzdaním, resp. pri prevzatí predmetu výpožičky vypožičiavateľom a pri odovzdaní (vrátení) predmetu výpožičky požičiavateľovi. Stav meračov pri prevzatí predmetu výpožičky a pri odovzdaní – vrátení predmetu výpožičky bude uvedený v protokole o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky. Poverený zamestnanec poskytovateľa a vypožičiavateľ správnosť odpísaných údajov potvrdia podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
4. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude minimálne 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
5. Zber a odvoz komunálneho odpadu vzniknutého počas doby výpožičky si je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ na vlastné náklady v zmysle platných právnych predpisov.

### Článok 4

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že:
  - a) účelom výpožičky je konanie futbalového kempu pre deti a mládež;
  - b) so stavom predmetu výpožičky sa oboznámil pred uzavretím tejto zmluvy a predmet výpožičky je v stave spôsobilom na dohodnutý účel výpožičky;
  - c) je oboznámený s OS-96 Prevádzkový poriadok MŠA;
  - d) je oboznámený s tým, že činnosti súvisiace s údržbou a prevádzkou MŠA zabezpečuje pre požičiavateľa, ako objednávateľa na základe zmluvy o zabezpečovaní údržby v mestskom športovom areáli evidenčné č. zmluvy: ZS2021051/OSMM zo dňa 29. júna 2021 poskytovateľ, ktorým je Mestský podnik služieb Žarnovica, s. r. o., IČO: 44 299 311, so sídlom: Partizánska 1043/84, 966 81 Žarnovica, SR (predtým a aj ďalej v texte zmluvy už len „poskytovateľ“), telefonický kontakt: 045/6812154, mobil: 0911 815 580; kontaktná osoba vo veci odovzdania a prevzatia predmetu výpožičky je poverený zamestnanec poskytovateľa.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky výlučne na dohodnutý účel výpožičky; vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky alebo jeho časť prenechať do ďalšieho užívania (podnájmu, výpožičky), alebo poskytnúť na dočasné užívanie iným - tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
  - a) na svoje náklady zabezpečiť bežnú údržbu futbalového ihriska a automatického zavlažovacieho systému vrátane udržiavania trávniku na ihrisku, t. j. v prípade potreby kosenia a odvozu pokosenej trávy;
  - b) dbať na to, aby nedošlo k nadmernému opotrebovaniu predmetu výpožičky a znášať náklady spojené s obvyklým užívaním predmetu výpožičky;
  - c) za obdobie užívania predmetu výpožičky uhradiť požičiavateľovi náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetu výpožičky podľa článku 3 tejto zmluvy;
  - d) pred ukončením výpožičky a odovzdaním – vrátením predmetu výpožičky požičiavateľovi uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas výpožičky, alebo škody vzniknuté v súvislosti s usporiadaním a konaním kempu odstrániť na vlastné náklady pokiaľ možno čo najskôr;
  - e) nahradiť požičiavateľovi škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa, alebo ak táto vznikne počas užívania predmetu výpožičky v súvislosti s usporiadaním a konaním kempu, prípadne s tým súvisiacich činností, ktorú vypožičiavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni do 5 pracovných dní;
  - f) dodržiavať kľúčový a prevádzkový poriadok MŠA, platné právne predpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (najmä povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) a v oblasti protipožiarnej ochrany (najmä povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vyhlásky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov) v plnom rozsahu na vlastné náklady;
  - g) v prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení v MŠA sprístupniť predmet výpožičky, alebo jeho časť poverenému zástupcovi požičiavateľa;
  - h) bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať;
  - i) zdržať sa konania, ktorým by rušil výkon práv ostatných užívateľov nehnuteľností v MŠA;
  - j) aktívne komunikovať s poverenými zamestnancami požičiavateľa a poskytovateľa tak, aby sa dosiahol konsenzus s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v MŠA, najmä pri príprave a konaní iných športových a/alebo kultúrno-spoločenských podujatí a/alebo tréningov,
4. Požičiavateľ nezodpovedá vypožičiavateľovi za prípadnú stratu, odcudzenie alebo zničenie hnutel'ného majetku vneseného vypožičiavateľom do vypožičaných nebytových priestorov, alebo do MŠA.
5. Požičiavateľ sa zaväzuje:
  - a) prostredníctvom povereného zamestnanca poskytovateľa odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi na dohodnutú dobu výpožičky, umožniť mu užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou;
  - b) prostredníctvom poskytovateľa zabezpečiť vypožičiavateľovi riadne plnenie – poskytovanie služieb, ktoré sú spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody;

- c) zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiadateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
6. Požičiadateľ má právo:
- a) kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiadateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom;
- b) jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade porušenia dohodnutých podmienok výpožičky zo strany vypožičiadateľa.
7. Požičiadateľ nezodpovedá vypožičiadateľovi za prípadné škody spôsobené na predmete výpožičky počas doby výpožičky inými - tretími osobami.

## **Článok 5** **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je uzavretá v súlade s ustanovením § 9 ods. 1 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a čl. 5 OS – 46 Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Žarnovica.
2. Pokiaľ v tejto zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, primerane zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Všetky ustanovenia tejto zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenie nahradili platným, ktoré by sa svojim obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto zmluve.
4. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
5. Zmluvu je možné meniť len písomnou formou na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. Dodatky k zmluve musia byť chronologicky očíslované.
6. Vypožičiadateľ čestne vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto zmluvy má vysporiadané všetky záväzky voči mestu Žarnovica. Pod pojmom „vysporiadané všetky záväzky“ sa rozumie, že nemá voči mestu Žarnovica záväzky, ktoré sú po lehote splatnosti. Zároveň vyhlasuje, že si je plne vedomý následkov vyplývajúcich z nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov a § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov. V prípade zistenia nepravdivého čestného vyhlásenia požičiadateľ si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, obsahu zmluvy porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
8. Zmluva je platná dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

9. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v plnom znení.  
10. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre požičiavateľa a dva pre vypožičiavateľa.

**Za požičiavateľa:**

**Za vypožičiavateľa:**

V Žarnovici .....

V Žarnovici .....

.....  
Ing. Alena Kazimírová,  
primátorka mesta

.....  
JUDr. Tomáš Suchý,  
prezident MFK Žarnovica